

**Godert Baron van der Capellen an  
Wilhelm von Humboldt, 19.06.1831**

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 53, Bl. 117–118  
Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 219f.

|117r|

Vollenhoven près **Utrecht** 19 Juin 1831.

Monsieur le Baron!

En me référant à la lettre que j'ai eu l'honneur de vous écrire il y a peu de temps avec celle de **M. Roorda d'Eysinga**, et qui j'espère Vous sera parvenue, je prends la liberté d'envoyer aujourd'hui à Votre Excellence **un ouvrage** que je viens de recevoir de **Batavia**, & qui doit à ce qui me paroît répandre quelque jour sur la langue Javanoise. Je suppose que le hollandois dont **l'auteur** s'est servi, quoiqu'il soit allemand, ne sera point un obstacle pour Votre Excellence, & j'espère qu'elle trouvera **cet ouvrage** digne de Lui avoir été envoyé –

Bien que la série des protocoles ait encore été continuée depuis ma dernière, & que la troisième douzaine soit commencée, nous n'en sommes guère |117v| plus avancés encore. Il me paroît au Contraire qu'il se présente tous les jours de nouvelles Complications. – C'est surtout aussi l'état de la France qui est inquiétant. On m'écrit aujourd'hui de bonne part que la foiblesse du Gouvernement s'y manifeste tous les jours davantage & que l'existence du Ministère actuel et même celle de **Louis Philippe** ne tient plus qu'à un fil. – C'est bien le moment de dire: Gott sey uns gnädig!<sup>[a]</sup>

Veillez Monsieur le Baron agréer la nouvelle assurance de la Considération très distinguée avec laquelle j'ai l'honneur d'être  
de Votre Excellence

Le tres humble & tr. Ob. Serviteur

Van der Capellen

|118r/v vacat|

---

a) |Editor| In Kurrentschrift.